

SPISKÅPA 1224G-12
COOKER HOOD 1224G-12
VIRTUVINIS GARTRAUKIS 1224G-12



komfovent[®]

(SV) BRUKSANVISNING

Säkerhetsföreskrifter.....	3
Användning	4
Service och garanti	6
Elektrisk installation.....	17
Installation	18
Injustering av luftflöden.....	20

(LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Saugos taisyklės	12
Naudojimas	14
Priežiūra ir garantija	16
Elektros instaliacija	17
Instaliacija	18
Oro srauto reguliavimas	20

(EN) USER INSTRUCTIONS

Safety Instructions	7
Instructions for use	9
Servicing and warranty	11
Electrical installation.....	17
Installation	18
Adjusting air flow	20

Läs noga igenom denna bruks- och monteringsanvisning, i synnerhet säkerhetsföreskrifterna, innan du installerar och börjar använda produkten.

Spara bruksanvisningen för senare användning eller till den som eventuellt övertar produkten efter dig.

Gör produkten strömlös innan all form av rengöring och skötsel.

§ Avledning av utblåsningsluften skall utföras i enlighet med föreskrifter utfärdade av berörd myndighet.

§ Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökgas från t ex gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.

§ Avståndet mellan spis och produkt måste vara minst 44 cm. Vid gasspis ökas avståndet till 65 cm. Om högre monteringshöjd rekommenderas av gasspisens tillverkare ska hänsyn tas till detta. **OBS!** Om produkten är utrustad med spislarm eller spisvakt får den inte monteras över gasspis. **Se separat anvisning.**

§ Att flambära under produkten är inte tillåtet.

§ För att undvika att fara uppstår ska fast installation, utbyte av sladdställ eller annan typ av anslutning utföras av behörig fackman.

§ Tillräckligt med luft måste tillföras rummet när produkten används samtidigt med produkter som använder annan energi än el-energi, t ex gasspis, gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.

§ Produkten kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de informeras om hur produkten är avsedd att användas.

§ Barn skall inte leka med produkten. Rengöring och underhåll av produkten skall inte utföras av barn utan tillsyn.

§ Åtkomliga delar av produkten kan bli heta i samband med matlagning.

§ Risken för brandspridning ökar om inte rengöring sker så ofta som anges.

OBS! Byggherren ansvarar för att installationen blir korrekt och att gällande byggregler är uppfyllda.

ALLMÄN INFORMATION

Produkten är utrustad med LED-belysning 6,5 W, aluminiumfilter och Easy Clean.

FUNKTION

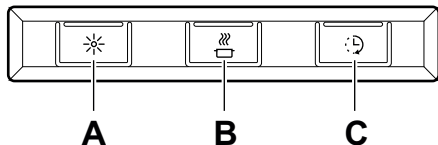


Fig.1

- A.** Belysning.
- B.** Spjällfunktion. Öppna/stäng.
- C.** 1. Förlängning av timer (+30 minuter).
2. Filtervakt. Om filtervakten är aktiverad (se programmering nedan) börjar dioden blinka när det är dags att rengöra filtret. Efter rengöring, håll inne knapp **C** i 2 sekunder så återställs systemet.

Spjället stängs automatiskt efter max 60 minuter eller genom att trycka en andra gång på knapp **B**.

Låt gärna spjället vara öppet en stund före och efter matlagning, för att hindra att os sprids i rummet.

Produkten är utrustad med en filtervakt. För att aktivera/avaktivera filtervakten, se nedan.

Programmering

1. Öppna programmering: Håll in knapp A och B i 3 sekunder så att båda blinkar 3 gånger. Programmeringsläget är då aktivt i 30 sekunder.
2. Välj funktion: Tryck på knapp för vald funktion för att aktivera/avaktivera funktionen.

Knapp	Funktion
C	Filtervakt

Dioden på knappen lyser då funktionen är aktiverad.

3. Spara programmering: Håll in knapp A och B i 3 sekunder. Knapp A och B blinkar 2 gånger för att verifiera att programmeringen är sparad.

Obs!

Om produkten är utrustad med spislarm eller spisvakt, se separat anvisning.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rengöring filter

Spiskåpan torkas av med våt trasa och diskmedel. Filtren ska rengöras minst varannan månad vid normal användning. Rengör oftare vid intensiv användning.

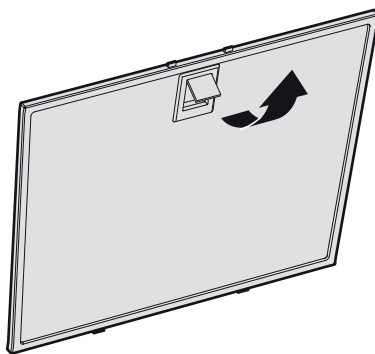


Fig.2

Ta bort fettfiltret genom att öppna snäppet, Fig.2.

Hantera filtret försiktigt, var noga med att inte bocka det.

Blötlägg filtret i varmt vatten blandat med diskmedel. Filtret kan även diskas i maskin.

Sätt tillbaka fettfiltret efter rengöring, se till att det snäpper fast ordentligt.

Rengöring övriga delar

Insidan av spiskåpan samt spjället ska rengöras minst två gånger per år.

Spjället rengörs ordentligt med våt trasa och diskmedel i både öppet och stängt läge. Hantera spjället försiktigt.

BYTE AV LED-BELYSNING

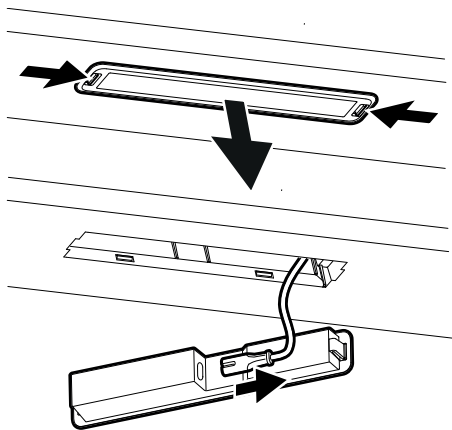


Fig.3

Belysningen måste bytas ut mot en motsvarande specialarmatur från tillverkaren eller dess serviceagent.

Belysningen lossas genom att trycka in snäppena från sidorna och dra armaturen rakt ned så att belysningskabeln blir åtkomlig. Fig.3.

FELSÖKNING

Kontrollera att säkringen är hel. Prova alla funktioner för att säkerställa vad som inte fungerar. Prova först att göra produkten strömlös och starta om den igen.

Kontrollera att anslutningsslangen är sträckt närmast anslutningen.

Obs!

Om produkten är utrustad med spislarm eller spisvakt, genomför felsökning enligt instruktioner, se separat anvisning.

SERVICE

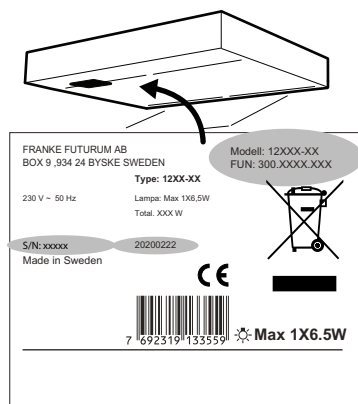


Fig.4

Innan du kontaktar service, kontrollera märkskylten och notera FUN-nr, S/N-nr och tillverkningsdatum för produkten.

Märkskylten är placerad på vänster sida under filter/underplåt.

Kontakta Komfovent

www.komfovent.com

De kan hjälpa till att åtgärda felet eller anvisa till närmaste servicefirma för snabb och bra service.

Produkten omfattas av gällande branchbestämmelser.

MILJÖ

De huvudsakliga råmaterialen som används i produkten är:

- Metaller: rostfri plåt, galvaniserad plåt, zink, aluminium
- Plaster: polypropen, polyamid, polycarbonat, polybutylentereftalat (PBT)
- Glas

Samtliga ingående komponenter uppfyller RoHS-direktivet.

EMBALLAGE- OCH PRODUKTÅTERVINNING

Emballaget ska lämnas in på närmaste miljöstation för återvinning.



Symbolen anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Please read this installation and user guide carefully before installing and using the product, paying special attention to the safety instructions.

Save these instructions for later use or for the party who may take over the product after you.

Disconnect the product from the power supply prior to cleaning or maintenance.

§ Diversion of exhaust air must be carried out in accordance with instructions issued by the appropriate authority.

§ Exhaust air must not be directed into flues that are used for fumes from items such as gas, wood or oil-burning stoves or fireplaces.

§ The distance between the stove and the product must be at least 44 cm. For gas hobs, the distance should be increased to 65 cm. Adjust accordingly if the gas hobs manufacturer recommends a higher mounting height. **N.B.** If the product has a stove alarm or stove guard, it must not be mounted over a gas hob. **See separate instructions.**

§ You must not flambé food underneath the product.

§ For safety reasons, the installation and replacement of cables or other types of connectors should only be carried out by a qualified professional.

§ If the product is to be used at the same time as products that use energy sources other than electricity, i.e., gas hobs, gas, wood or oil-burning stoves or fireplaces, etc, the room must have an adequate supply of air.

§ The product may be used by children from 8 years of age and persons with mental, sensory or physical impairment, or a lack of experience and knowledge, provided they are given information about how the product is to be used.

§ Children should not be allowed to play with the product. Children must not undertake cleaning or maintenance of the product unsupervised.

§ Accessible parts of the product may become hot when food is being prepared.

§ A fire is more likely to spread if the product is not cleaned as frequently as indicated.

N.B. The developer or proprietor is responsible for ensuring installation is carried out correctly and complies with the applicable building regulations.

GENERAL INFORMATION

The product features LED lighting (6.5 W), aluminium filters and the Easy Clean system.

FUNCTIONS

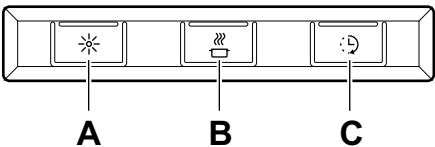


Fig. 1

- A. Lighting.
- B. Damper function. Open/close.
- C. 1. Extension of timer (+ 30 minutes).
2. Filter guard. If the filter guard is activated (see Programming below), the LED will start to flash when the filter needs to be cleaned. After cleaning, press button C for 2 seconds to reset the system.

The damper will close automatically after 60 minutes or if you press button B again. It is a good idea to have the damper open a short while before and after cooking to prevent cooking smells spreading into the room.

The product is fitted with a filter guard. To activate/deactivate the filter guard, see below.

Programming

- 1. Start programming: press and hold buttons A and B for 3 seconds so that they both flash 3 times. Programming mode will then be active for 30 seconds.
- 2. Select function: press the button for the selected function to activate/deactivate the function.

Button	Functions
C	Filter guard

The LED on the button lights up when the function is activated.

- 3. To save a programme: press and hold buttons A and B for 3 seconds. Buttons A and B will flash twice to show that the programme has been saved.

Attention!

If the product has a stove alarm or stove guard, see separate instructions.

CARE AND MAINTENANCE

Cleaning the filter

The cooker hood should be cleaned with a damp cloth and washing-up liquid. With normal usage, the filters must be cleaned at least every other month. Clean more often after intensive use.

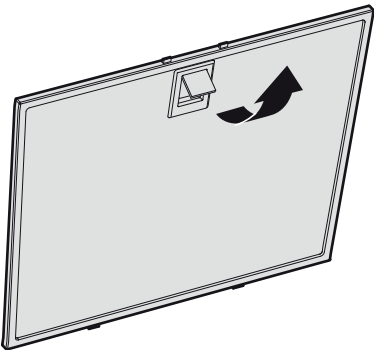


Fig. 2

Remove the grease filter by opening the snap retainer, Fig. 2.

Handle the filter carefully, taking care not to bend it.

Soak the filter in a solution of warm water and washing-up liquid. The filter can also be washed in a dishwasher.

Refit the grease filter after cleaning, making sure it snaps firmly into place.

Cleaning other parts

The inside of the cooker hood and the damper must be cleaned at least twice a year.

The damper must be thoroughly cleaned in both its open and closed position using a damp cloth and washing-up liquid. Handle the damper carefully.

REPLACEMENT OF LED LIGHTING

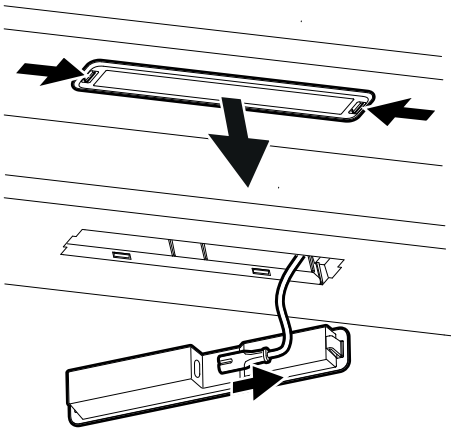


Fig. 3

The lighting must be replaced with an equivalent special light fixture from the manufacturer or its service agent.

The lighting is removed by pressing the snap retainers from the sides and pulling the light fixture straight down so that the lighting cable can be accessed. Fig. 3

TROUBLESHOOTING

Check that the fuse is intact. Go through all the functions to check what is not working. Start by disconnecting the product from the power supply and switching it on again.

Check that the connector is not bent or twisted at the connection point.

Attention!

If the product has a cooker alarm or cooler guard, use the separate instructions for troubleshooting.

SERVICING

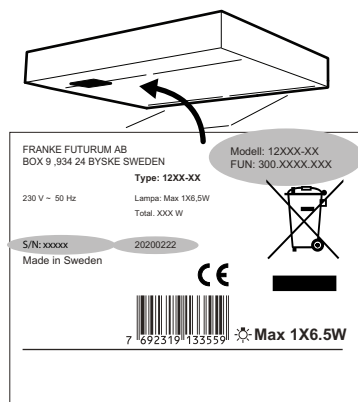


Fig. 4

Before contacting servicing, check the product label and note down the FUN number, S/N number and manufacturing date of the product.

The product label is located on the left side, underneath the filter/bottom plate.

Contact Komfovent
www.komfovent.com

They can help you fix the problem or refer you to the nearest service agent for fast and effective service.

The product is covered by applicable industry regulations.

ENVIRONMENT

The main raw materials used in the products are:

- Metals: stainless sheet metal, galvanized sheet metal, zinc, aluminium
- Plastics: polypropylene, polyamide, polycarbonate, polybutylene terephthalate (PBT)
- Glass

All components comply with the RoHS Directive.

PACKAGING AND PRODUCT RECYCLING

The packaging should be deposited at your nearest recycling point.



The symbol means that the product must not be treated as household waste. It should instead be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic components. By ensuring that the product is dealt with in the correct manner, you are helping to prevent the adverse environmental and health effects that could arise if the product was disposed of as regular waste. For further information on recycling, contact your local authority or waste disposal service, or the store where you purchased your product.

Prieš įrengdami ir pradėdami naudoti produktą atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir montavimo instrukciją, ypač saugos taisykles.

Išsaugokite naudojimo instrukciją, jei vėliau prireiktų jums patiems arba tam, kam perduosite gaminį.

Prieš atlikdami bet kokio pobūdžio valymą ar priežiūrą, išjunkite gaminį iš elektros tinklo.

§ Šalinamas oras turi būti nukreipiamas laikantis taisyklių, nustatytų atitinkamos institucijos.

§ Išpučiamas oras negali būti nukreiptas į vamzdį dūmams, kuris yra naudojamas išmetamosioms dujoms pašalinti iš, pavyzdžiui, dujomis arba mediena kūrenamų židinių, medžiu ar skystu kuru kūrenamų katilų ir t. t.

§ Atstumas tarp viryklės ir gaminių turi būti mažiausiai 44 cm. Jei naudojama dujinė viryklė, padidinkite atstumą iki 65 cm. Jeigu dujinės viryklės gamintojas rekomenduoja didesnę aukštį, laikykitės jo rekomendacijų. **DĖMESIO!** Jei gaminyje įrengta gartraukio signalizacija arba laikmatis, jo negalima montuoti virš dujinės viryklės. **Žr. atskirą nurodymą.**

§ Naudojant gaminį draudžiama ruošti maistą „flambé“ būdu (užpilant spiritu ir padegant).

§ Kad išvengtumėte pavojaus, įrengimo, laidų keitimo ir kitus prijungimo darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas.

§ Jei naudojant gaminį tuo pat metu naudojami ir kiti gaminiai, maitinami ne elektros energija, pvz., dujomis arba mediena kūrenami židiniai, medžiu ar skystu kuru kūrenami katilai ir t. t., į kambarį turi pateikti pakankamas oro kiekis.

§ Gaminį gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys, turintys psichikos, sensorikos ar fizinių sutrikimų arba menką patirtį ir nedidelį žinių kiekį, jeigu jie yra informuoti apie tai, kaip jį reikia naudoti.

§ Vaikai negali žaisti su gaminiu. Suaugusiųjų neprižiūrimiems vaikams neleidžiama valyti gaminio ir atlikti jo priežiūros darbų.

§ Gaminant maistą kai kurios gaminio dalys gali įkaisti.

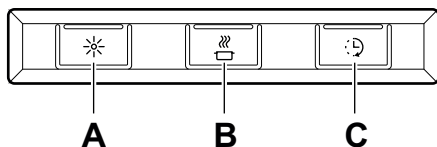
§ Jei valoma rečiau nei rekomenduojama, padidėja gaisro rizika.

Dēmesio! Už tai, kad ģrengimas būtų atliekamas tinkamai ir kad būtų laikomasi galiojančių statybos taisyklių, atsako statybos darbų rangovas.

BENDROJI INFORMACIJA

Gaminyje įrengtas 6,5 W šviesos diodų apšvietimas, aliuminio filtras ir „Easy Clean“.

FUNKCIJA



Pav.1

- A. Apšvietimas.
- B. Sklendės veikimas. Atidaryti / uždaryti.
- C. 1. Laikmačio intervalo pailginimas (+ 30 minučių).
2. Filtro laikmatis. Jei įjungtas filtro laikmatis (žr. programavimo funkciją apačioje), atėjus laikui valyti filtrą ima mirksėti diodas. Baigę valyti 2 sekundes palaikykite nuspaustą mygtuką **C**, kad sistema būtų nustatyta iš naujo.

Sklendė uždaro automatiškai po maks. 60 minučių arba dar kartą paspaudus mygtuką **B**.

Kad išvengtumėte kvapų pasklidimo po kambarį, atverkite sklendę prieš pradėdami gaminti ir laikykite ją atvirą dar minutėlę po to, kai baigsite gaminti.

Gaminyje įrengtas filtro laikmatis. Norėdami aktyvinti / deaktivinti filtro laikmatį, žr. toliau.

Programavimas

1. Aktyvinti programavimo funkciją: 3 sekundes palaikykite nuspaustus A ir B mygtukus, kad abu 3 kartus sumirksėtų. Programavimo būseną aktyvi 30 sekundžių.
2. Funkcijos pasirinkimas: paspauskite pasirinktos funkcijos mygtuką, kad aktyvintumėte / deaktivintumėte funkciją.

Mygtukas	Funkcija
C	Filtro laikmatis

Kai funkcija aktyvi, šviečia mygtuko diodas.

3. Išsaugoti programavimą: 3 sekundes palaikykite nuspaustus A ir B mygtukus. Mygtukai A ir B 2 kartus sumirksi, patvirtindami, kad programavimas yra išsaugotas.

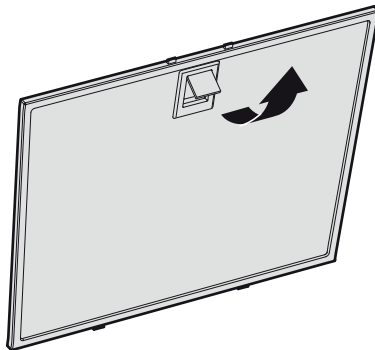
Dėmesio!

Jei gaminyje įrengta gartraukio signalizacija arba laikmatis, žr. atskirą nurodymą.

PRIEŽIŪRA BEI LAIKYMAS

Filtro valymas

Gartraukio dangtis valomas drėgna pašluos- te bei indų plovikliu. Jei naudojamas įprastai, filtras turi būti valomas bent kas antrą mėnesį. Jei naudojate dažniau, ir filtrą valykite dažniau.



Pav.2

Atidarę spaudžiamąjį mygtuką nuimkite riebalų filtrą, Pav.2.

Su filtru elkitės atsargiai, nesulenkite jo.

Pamerkite filtrą į šiltą vandenį, sumaišytą su indų plovikliu. Filtras gali būti plaunamas ir indaplovėje.

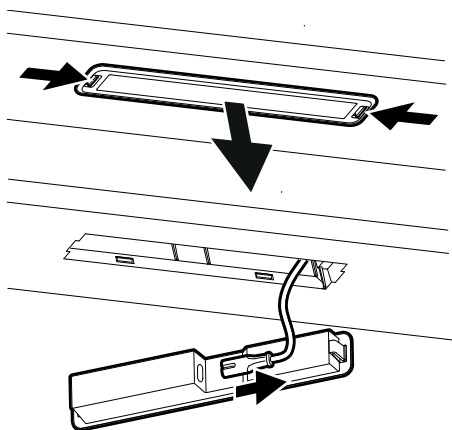
Išvalę įdėkite riebalų filtrą atgal, patikrinkite, ar jis tinkamai įsitvirtino.

Kitų dalių valymas

Sklendė ir garų rinktuvo vidus turi būti valomi bent du kartus per metus.

Sklendė paprastai valoma drėgnu skudurėliu, suvilgytu plovikliu, atidarymo ir uždarymo padėtyje. Su sklende elkitės atsargiai.

ŠVIESOS DIODŲ APŠVIETIMO KEITIMAS



Pav.3

Apšvietimą reikia pakeisti atitinkamais specialiais šviestuvais, kuriuos turi pateikti gamintojas arba jo priežiūros darbų atstovas.

Lemputės atlaisvinamos spaudžiant jas spaudžiamųjų mygtukų kraštuose ir traukiant šviestuvus į apačią, kad būtų pasiekiamas apšvietimo kabelis. Pav.3.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Patikrinkite saugiklį. Išbandykite visas funkcijas, kad nustatytumėte, kurios neveikia.

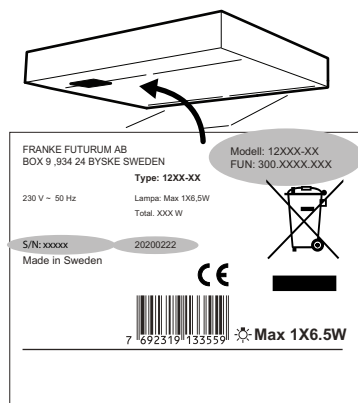
Visų pirma išjunkite gaminio elektros tiekimą ir tada vėl įjunkite gaminį.

Patikrinkite, ar jungiamasis kabelis yra visai greta jungties.

Dėmesio!

Jei gaminyje įrengta gartraukio signalizacija arba laikmatis, gedimus šalinkite pagal instrukcijoje pateiktus specialius nurodymus.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



Pav.4

Prieš susisiekdami su techninės priežiūros skyriumi, pažiūrėkite ženklų lentelę ir pasižymėkite FUN numerį, serijos numerį ir gaminio pagaminimo datą.

Ženklo lentelė yra kairėje pusėje, po filtru / apatine plokšte.

Susisiekite su „Komfovent“

www.komfovent.com

Jie gali padėti išspręsti problemą arba nukreipti į artimiausią įmonę, kur jus greitai ir kokybiškai aptarnaus.

Produktui taikomos šioje pramonės šakoje galiojančios normos.

APLINKA

Pagrindinės gaminyje panaudotos žaliavos:

- Metalai: nerūdijančiojo plieno lakštai, galvanizuoti lakštai, cinkas, aliuminis
- Plastikai: polipropilenas, poliamidas, polikarbonatas, polibutilentereftalatas (PBT)
- Stiklas

Visos sudedamosios dalys atitinka RoHS direktyvą.

PAKUOTĖS IR GAMINIO PERDIRBIMAS

Pakuotę reikia nunešti į artimiausią perdirbimo punktą, kad ji būtų naudojama toliau.



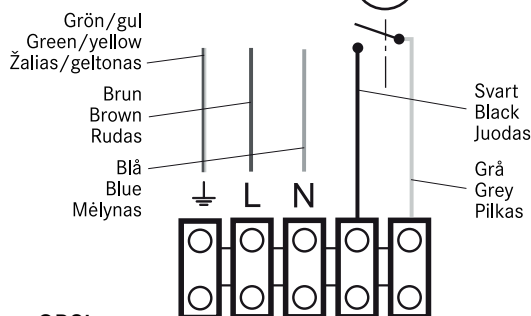
Simboliai nurodo, kad gaminyс negali būti laikomas buitinėmis atliekomis. Jis turi būti pristatytas į elektros ir elektronikos atliekų surinkimo vietą.

Užtikrindami, kad gaminyс yra tvarkomas tinkamu būdu, padėsite apsaugoti nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir sveikatai, kuris gali kilti, jei gaminyс būtų išmetamas kaip paprastos atliekos. Dėl išsamesnių nurodymų apie perdirbimą kreipkitės į vietos valdžios institucijas, atliekų surinkimo paslaugas teikiančias įmones arba parduotuvę, kurioje įsigijote prekę.

ELEKTRISK INSTALLATION

ELECTRICAL INSTALLATION

ELEKTROS INSTALIACIJA



(SV)

OBS!

För att undvika att fara uppstår ska fast installation, utbyte av sladdställ eller annan typ av anslutning utföras av behörig fackman.

Elektrisk anslutning till 230 V~ med skyddsjord.

Max anslutningseffekt för styrledare, 900 W vid 230 V.

Anslutningen skall göras fast och spiskåpan måste föregås av en allpolig brytare.

Kopplingsbox eller vägguttag ska vara åtkomligt efter installation.

Om anslutningskabeln skadas måste den bytas ut mot en motsvarande specialkabel från tillverkaren eller dess serviceagent.

(EN)

Note!

In order to avoid a potential hazard, installation, replacement of cables or other types of connection should be carried out by a qualified professional.

Electrical connection for 230 V~ earthed.

Max connection power for control cable, 900 W at 230 V.

The connection must be secured and the cooker hood must be preceded by an omnipolar switch. The junction box or wall socket must be accessible after installation is complete. If the connector is damaged, it must be replaced with an equivalent special cable from the manufacturer or their service agent.

(LT)

DĖMESIO!

Kad išvengtumėte pavojaus, įrengimo, laidų keitimo ir kitus prijungimo darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas.

Elektrinė jungtis prie 230 V~ su apsauginiu pagrindu.

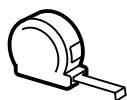
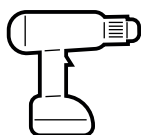
Didžiausia leidžiamoji prijungimo galia kreipiamajam laidui – 900 W esant 230 V įtampai. Prijungimas turi būti stabilus, o garų surinktuvas – įžemintas.

Įrengus turi būti prieinama jungimo dėžė ir kištukinis lizdas.

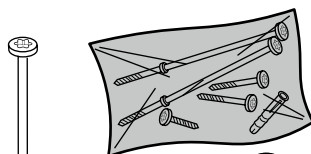
Jei pažeistas jungiamasis kabelis, jį reikia pakeisti atitinkamu specialiu gamintojo ar jo priežiūros darbuotojo pateiktu kabeliu.

INSTALLATION

INSTALACIJA



T10



Ax4



Bx4



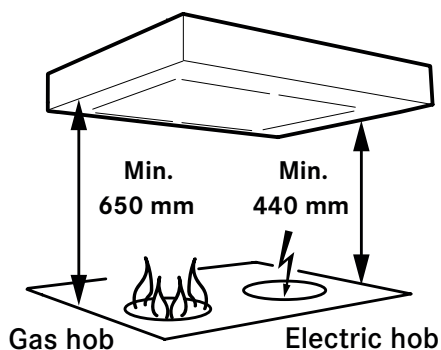
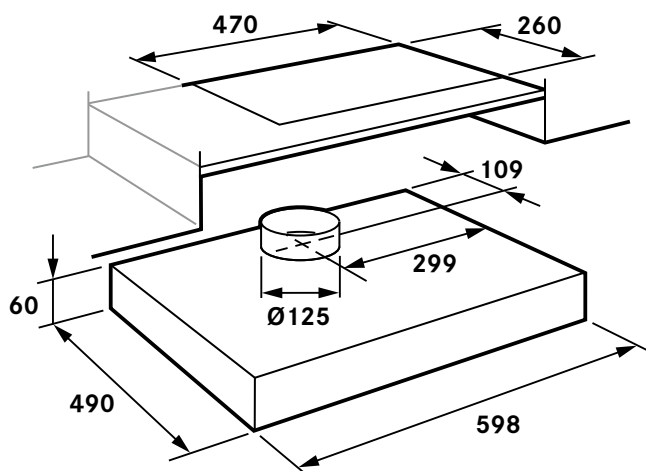
Cx4



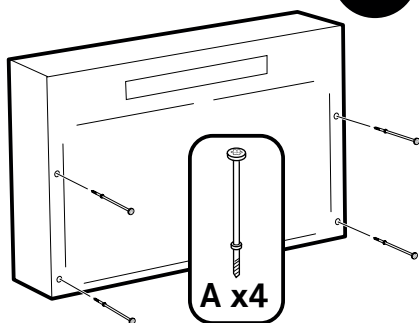
Dx4



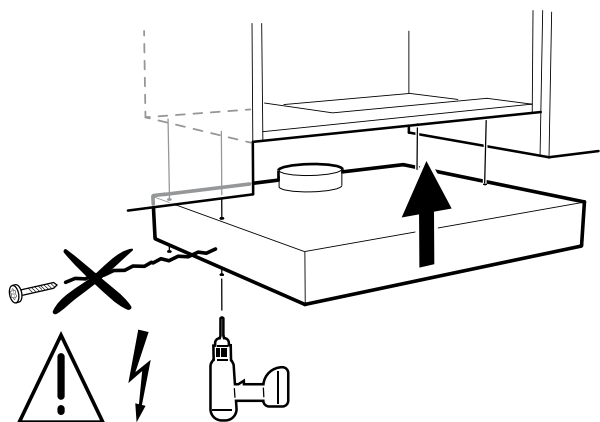
Ex4



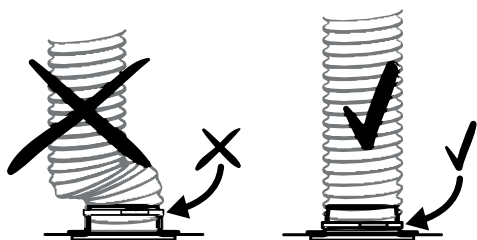
FRANKE
SAFETY
SYSTEM



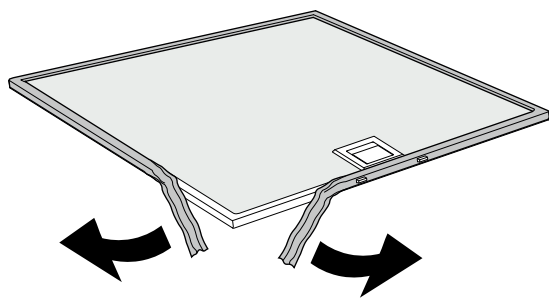
2



3



4



INJUSTERING AV LUFTFLÖDEN

ADJUSTING AIR FLOW

ORO SRAUTO REGULIAVIMAS

SV OBS! Injustering av spjäll skall utföras av behörig fackman.

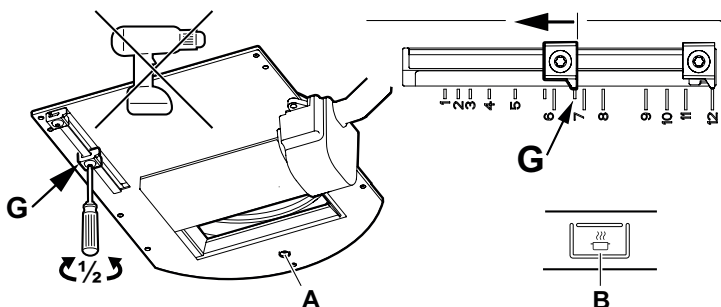
Spjällinställning: Justering av luftflöden görs med hjälp av spjället. Spjället blir åtkomligt för justering genom att ta bort filtret.

EN Note! Damper adjustment must be carried out by a qualified professional.

Adjusting damper: Basic ventilation is set by moving the sliding damper. The damper becomes accessible for adjustment by removing the grease filter.

LT DĖMESIO! Sklendę turi įrengti kompetentingas specialistas.

Sklendės padėtis: oro srautas reguliuojamas sklende. Sklendę įmanoma reguliuoti išėmus filtrą.



SV Grundventilation

Öppna spjället genom att trycka på knapp **B**. Lossa stoppklacken **G** genom att vrida den ett halvt varv, (torx 10). För stoppklacken i önskat läge. Markeringarna på spjället motsvarar värden i diagrammet "Grundflöde", se efterföljand sidor. Markeringen på bilden motsvarar läge G7 i diagrammet. Lås stoppklacken.

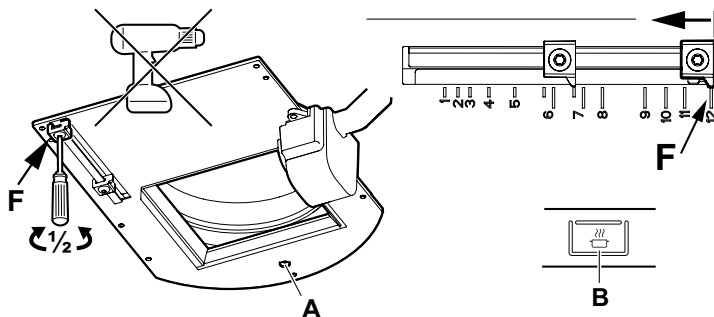
OBS! Kontrollera noga att klacken är ordentligt låst! Stäng spjället genom att trycka på knapp **B** på strömbrytaren. Mät trycket, Pm, i mätuttaget **A** och kontrollera att önskat grundflöde erhållits.

EN Basic ventilation

Open the damper by pressing button **B**. Loosen stop lug **G** by rotating it 180° (Torx/star screwdriver 10). Set the stop lug to the desired position. The markings on the damper correspond to the values in the "Basic flow" diagram – see following pages. The marking in the picture corresponds to position G7 in the diagram. Lock the stop lug. **N.B. Make sure the lug is fully locked.** Close the damper by pressing button **B** on the circuit breaker. Measure the pressure (Pm) at test point **A** to check that the flow is as required.

LT Pagrindinė ventiliacija

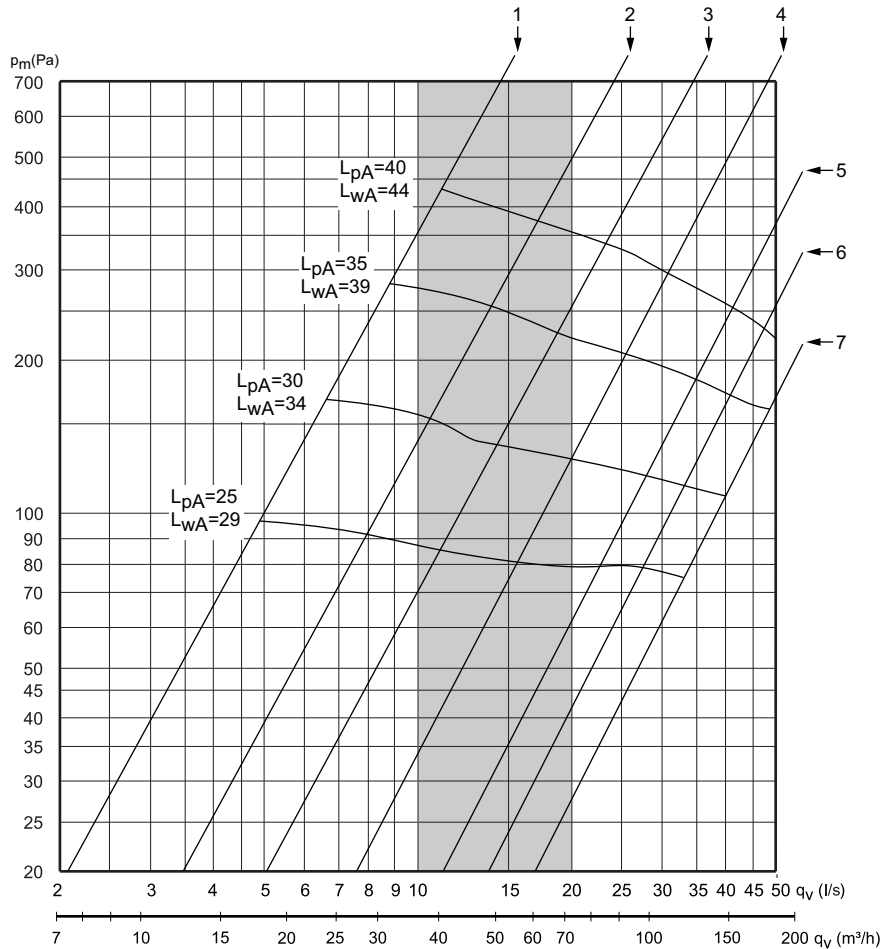
Atidarykite sklendę spausdami mygtuką **B**. Atlaisvinkite stabdymo kulnelį **G** pasukdami jį pusę sukio (atsuktuvas 10). Nustatykite stabdymo kulnelį į norimą padėtį. Ženklai ant sklendės atitinka tai, kas parodyta diagramoje „Pagrindinis srautas“; žr. tolesnius puslapius. Ženklai paveiksle atitinka diagramos poziciją G7. Atlaisvinkite stabdymo kulnelį. **DĖMESIO! Patikrinkite, ar kulnelis tinkamai atlaisvintas!** Uždarykite sklendę spausdami mygtuką **B** ant maitinimo pertraukiklio. Išmatuokite slėgį Pm matavimo išvestyje **A** ir patikrinkite, ar pasiektas norimas pagrindinis srautas.



SV Forcerad ventilation Lossa stopplacken genom att vrida den ett halvt varv, **F** (torx 10). För stopplacken i önskat läge. Markeringarna på spjället motsvarar värden i diagrammet "Forceringsflöde", se efterföljand sidor. Markeringen på bilden motsvarar läge F12 i diagrammet. Lås stopplacken. **OBS! Kontrollera noga att klacken är ordentligt låst!** Öppna spjället genom att trycka på knapp **B** på strömbrytaren. Mät trycket, Pm, i mätuttaget **A** och kontrollera att önskat forceringsflöde erhållits.

EN Forced ventilation Loosen stop lug **F** by rotating it 180° (Torx/star screwdriver 10). Set the stop lug to the desired position. The markings on the damper correspond to the values in the "Forcing flow" diagram – see following pages. The marking in the picture corresponds to position F12 in the diagram. Lock the stop lug. **N.B. Make sure the lug is fully locked.** Open the damper by pressing button **B** on the circuit breaker. Measure the pressure (Pm) at test point **A** to check that the flow is as required.

LT Priverstinė ventiliacija Atsukite stabdymo kulnelį pasukdami puse sukio **F** (atsuktuvus 10). Nustatykite stabdymo kulnelį į norimą padėtį. Ženklai ant sklendės atitinka tai, kas parodyta diagramoje „Priverstinis srautas“; žr. tolesnius puslapius. Ženklaui paveiksle atitinka diagramos poziciją F12. Atlaisvinkite stabdymo kulnelį. **DĖMESIO! Patikrinkite, ar kulnelis tinkamai atlaisvintas!** Atidarykite sklendę spausdami mygtuką **B** ant maitinimo pertraukiklio. Išmatuokite slėgį Pm matavimo išvestyje **A** ir patikrinkite, ar pasiektas norimas priverstinis srautas.



L_{pA} = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m² Sabin
The A-weighted sound pressure level at 10 m² by Sabine's Formula
Svertinis A garso slėgio lygis esant 10 m² sabinų

L_{wA} = Den A-vägda ljudeffektivn relativt 1 pW
The A-weighted sound effect level relative to 1 pW
Svertinis A garso slėgio lygis, atitinkantis 1 pW

Mätområde/ Measuring range/ Matavimo diapazonas 10 - 20 l/s							
k-faktor/ k-factor/ k koeficientas $q = k \cdot \sqrt{\Delta p}$	Medelvärde/ Average value/ Vidurkis						
	k1	k2	k3	k4	k5	k6	k7
	0,60	1,00	1,31	1,80	2,54	2,95	3,60

Fig. 1

GRUNDFLÖDE
PERUSTUULETUS

Dimensioneringsdiagram
Mitoituskaavio

Verkligt tryck i kanal
Faktisk tryk i kanal
Reelt trykk i kanal

BASIC VENTILATION
GRUNNVENTILASJON

Dimensioning diagram
Dimensjoneringsdiagram

Real pressure in ventilation duct
Kanavan todellinen paine
Werkelijke druk in kanaal

GRUNDVENTILATION
BASISVENTILATIE

Dimensioneringsdiagram
Dimensioneringsschema

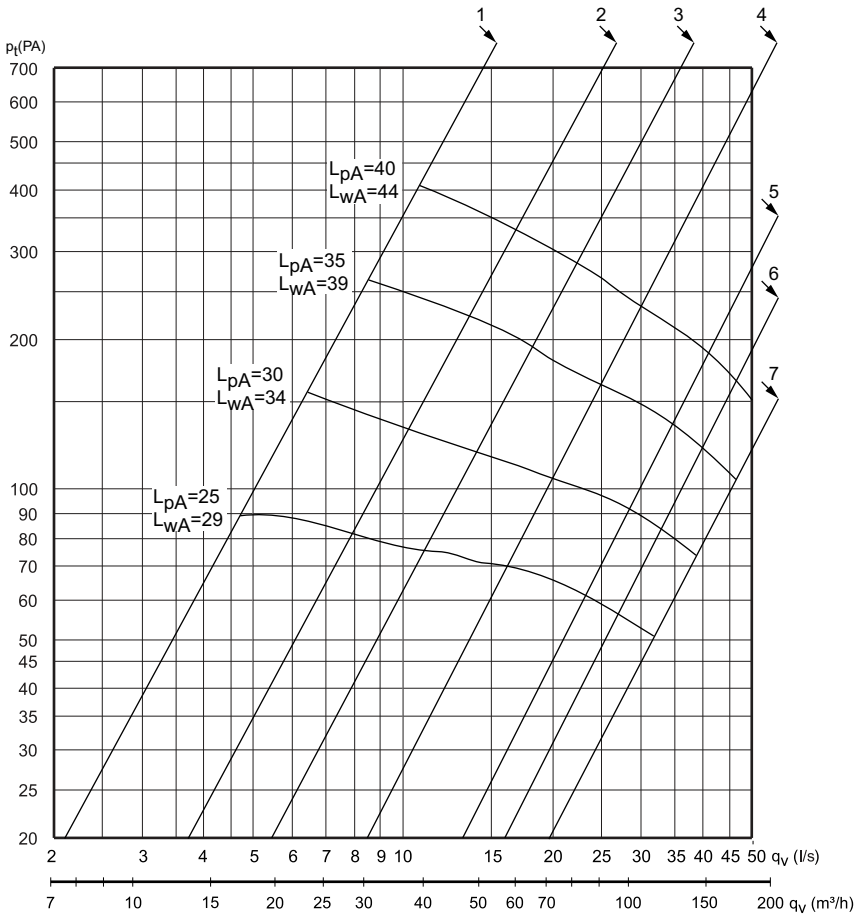
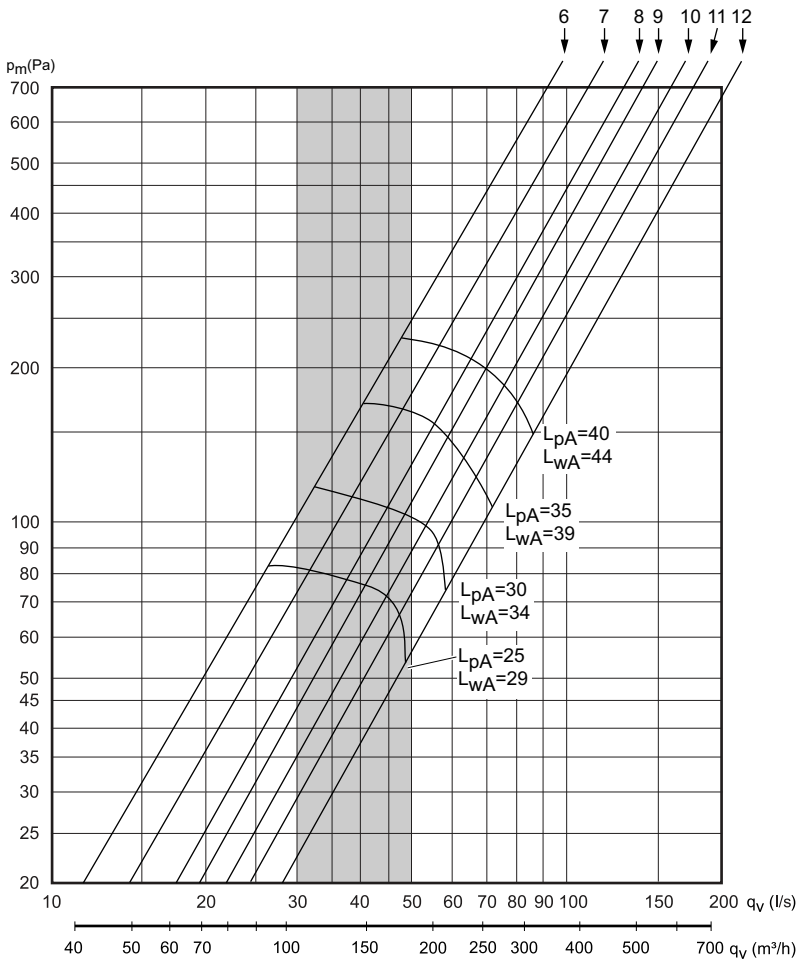


Fig.2

Tryck i mätuttag.

Measure valve pressure

Slėgis matavimo išvestyje



L_{pA} = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m² Sabine
The A-weighted sound pressure level at 10 m² by Sabine's Formula
Svertinis A garso slėgio lygis esant 10 m² sabinų

L_{wA} = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW
The A-weighted sound effect level relative to 1 pW
Svertinis A garso slėgio lygis, atitinkantis 1 pW

Mätområde/ Measuring range/ Matavimo diapazonas 30 - 50 l/s							
k-faktor/ k-factor/ k koeficientas $q = k \cdot \sqrt{\Delta p}$	Medelvärde/ Average value/ Vidurkis						
	k6	k7	k8	k9	k10	k11	k12
	2,95	3,60	4,15	5,16	5,70	6,03	6,64

Fig.3

FORCERINGSFLÖDE

Dimensioneringsdiagram

Verkligt tryck i kanal

FORCED VENTILATION

Dimensioning diagram

Real pressure in ventilation duct

PRIVERSTINĖ VENTILIACIJA

Matmenų diagrama

Tikrasis slėgis kanale

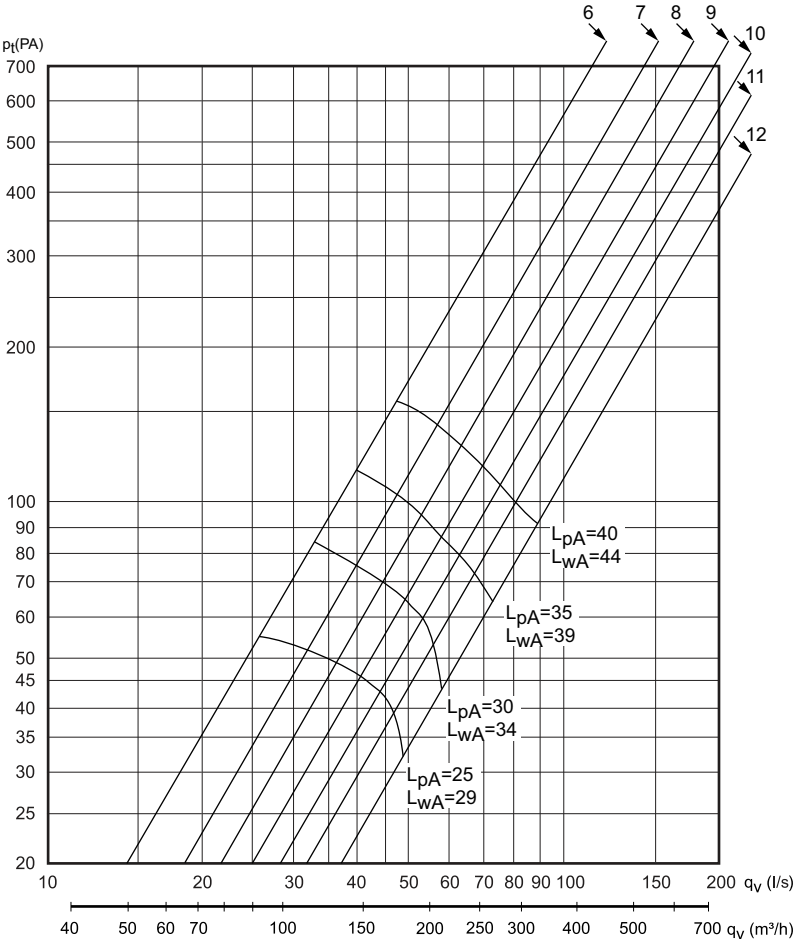


Fig.4

komfovent[®]